EUROPESE
COMMISSIE

Brussel, 3.8.2017
COM(2017) 412 final

ANNEX 1

BIJLAGE

bij

Voorstel voor een Besluit van de Raad

betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie en haar lidstaten, en de voorlopige toepassing van het protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Kirgizische Republiek, anderzijds, in verband met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie

PROTOCOL

BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST

WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT

TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJDS,

EN DE KIRGIZISCHE REPUBLIEK, ANDERZIJDS,

IN VERBAND MET DE TOETREDING VAN DE REPUBLIEK KROATIË

TOT DE EUROPESE UNIE

HET KONINKRIJK BELGIË,

DE REPUBLIEK BULGARIJE,

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

IERLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK KROATIË,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

ROEMENIË,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende partijen bij het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna "de lidstaten" genoemd,

DE EUROPESE UNIE, hierna "de Unie" genoemd, en

DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE,

enerzijds,

EN

DE KIRGIZISCHE REPUBLIEK

anderzijds,

hierna "de overeenkomstsluitende partijen" genoemd,

OVERWEGENDE dat de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Kirgizische Republiek, anderzijds (hierna "de overeenkomst" genoemd), op 9 februari 1995 te Brussel is ondertekend;

OVERWEGENDE dat het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie op 9 december 2011 te Brussel is ondertekend;

OVERWEGENDE dat krachtens artikel 6, lid 2, van de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Kroatië en de aanpassingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie de toetreding van de Republiek Kroatië tot de overeenkomst dient te worden geregeld door de sluiting van een protocol bij de overeenkomst;

REKENING HOUDENDE met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie op 1 juli 2013;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

De Republiek Kroatië wordt partij bij de overeenkomst. De Republiek Kroatië keurt op dezelfde wijze als de andere lidstaten van de Unie de teksten goed van de overeenkomst en van de gemeenschappelijke verklaringen, de verklaringen en de briefwisselingen die aan de op dezelfde datum ondertekende Slotakte zijn gehecht.

ARTIKEL 2

Na de ondertekening van dit protocol doet de Unie te zijner tijd de Kroatische taalversie van de overeenkomst aan haar lidstaten en de Kirgizische Republiek toekomen. Onder voorbehoud van de inwerkingtreding van dit protocol wordt de in de eerste zin van dit artikel bedoelde tekst authentiek op dezelfde voorwaarden als de teksten van de overeenkomst in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse, de Kirgizische en de Russische taal.

ARTIKEL 3

Dit protocol maakt integrerend deel uit van de overeenkomst.

ARTIKEL 4

1. Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. De overeenkomstsluitende partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De akten van goedkeuring worden neergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

2. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum waarop de laatste akte van goedkeuring is neergelegd.

3. Dit protocol is in afwachting van zijn inwerkingtreding voorlopig van toepassing met ingang van 1 juli 2013.

ARTIKEL 5

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse, de Kirgizische en de Russische taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd,

dit protocol hebben ondertekend.

Gedaan te … op …

VOOR DE EUROPESE UNIE, DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE EN DE LIDSTATEN

VOOR DE KIRGIZISCHE REPUBLIEK